



附錄III物種 Appendix III Species

- 進口附錄III植物，必須出示《公約》出口准許證或產地來源證，並須於物品進入香港境內時經獲授權人員查驗。
The import of an Appendix III plant is subject to the production of a valid CITES export permit or a certificate of origin and inspection by an authorized officer upon its landing in Hong Kong.
- 出口及再出口附錄III植物，必須預先領有由本署發出的許可證。
Its export or re-export requires a licence issued in advance by this Department.
- 例子：尼泊爾罌粟(*Meconopsis regia*) (尼泊爾)、百日青(*Podocarpus neriifolius*) (尼泊爾)
Examples: Himalayan poppy *Meconopsis regia* (Nepal), thitmin *Podocarpus neriifolius* (Nepal).

個人或家庭財物 Personal or Household Effects

進口、出口、再出口或管有屬“個人或家庭財物”的瀕危植物，若符合特定的條件，可獲豁免遵守許可證的規定。就該條例而言，下述標本為個人或家庭財物-

- 該標本純粹為非商業目的而個人擁有或管有；及
- 標本在進口、出口或再出口時，被人穿戴或攜帶或包括在個人行李中，或屬遷居過程的一部分。

然而，該項豁免並不包括任何人在其慣常居住地以外地方獲得並帶回或帶離香港（即當作旅遊紀念品）的活體植物。此外，如管有屬“個人或家庭財物”的附錄I或附錄II的活體植物，有關植物必須是合法獲得的。

The import, export, re-export or possession of an endangered plant of "personal or household effects" is entitled to exemption from licensing requirements if they meet specific criteria. For the purposes of the Ordinance, "personal or household effects" means a specimen which -

- is personally owned or possessed for non-commercial purposes only; and
- is worn or carried by a person, included in a person's personal baggage or forms part of a household move when the specimen is being imported, exported or re-exported.

However, this exemption does not include tourist items of live plants which were acquired by a person outside his usual place of residence and is being taken into or out of Hong Kong. In addition, for possession of a live plant of an Appendix I or Appendix II species as "personal or household effects", the live plant must be legally acquired.

如何申領許可證？ How to Apply for a Licence?

每張許可證按同一批付運貨品或同一存放處所發出。申請人須使用指定的表格或電子表格向本署申領許可證。申請表格可經傳真或以郵寄方式遞交，亦可親自遞交。遞交申請表格時須連同下列文件：

- 顯示有關標本來自合法來源的文件，如本署發出的進口或管有許可證副本，或最後出口地簽發的出口准許證副本；
- 發票或相關交易文件的副本。

申請表格可向本署索取，或從本署網頁下載。處理許可證的申請一般需時兩個工作天。申請人領取許可證時須繳付訂明的費用。

由於本署不一定發出有關的許可證，故申請人應在許可證發出後才安排付運或運送。持證人須遵守附加於許可證的條件。

Each licence is issued on the basis of individual shipment, or keeping premises. Application for a licence must be made in the specified form to this Department, by e-form, fax, mail or in person, supported by documents such as:

- photocopy of import or possession licence issued by this Department or CITES export permit issued by the place of last export showing the legal source of the specimen concerned
- photocopy of invoices or related transaction documents

Application form could be obtained from this Department or downloaded from this Department's website. Normally 2 working days are required for processing an application. You have to pay a prescribed fee when you collect the licence.

The issue of a licence is by no means automatic and shipping or delivery should only be arranged after the relevant licence has been issued. Licensees must comply with the conditions stated on a licence.

查驗規定 Inspection Requirements

所有瀕危物種的貨物在入境時，或在出口或再出口前，須經獲授權人員查驗。為確保清關手續不受延誤，持證人或其代理最少須在兩個工作天前與本署聯絡，安排預約查驗。

All shipments of endangered species have to be inspected by an authorized officer upon the landing of the specimen in Hong Kong, or prior to export or re-export out of Hong Kong. To ensure that clearance is not to be delayed, the importer or his agent should notify this Department at least 2 working days in advance to make an appointment for inspection.